



**MEMORANDUM**

**Nr : M-ADM-03-001/08**

**Date : 24 August 2020**

**Page : 1/3**

**ADDRESSEES FOR APPLICATION (SERVICE ABBREVIATION) :**

ISU STAFF  
ISU STUDENTS  
Conference attendees  
Building permanent occupants  
Visitors

**SUBJECT :**

ISU BUILDING RULES (Règles d'usage du bâtiment ISU)

**Modifications**

Section added in case of sanitary crisis  
Ajout d'une section en cas de crise sanitaire

**Sender**

**Name :** Sylvie Mellinger  
**Position :** Director of Administration and Finance  
**Signature :**

**Validation**

**Name :** Juan de Dalmau  
**Position :** ISU President  
**Signature :**

## ISU BUILDING RULES

We welcome visitors, students and staff to ISU's Central Campus building and hope that people from all over the world, from different cultures and backgrounds, will feel comfortable here. As an institution, ISU aims to promote international and intercultural relationships. We hope that the ISU building will enhance ISU's reputation as a leading global venue for space education and foster friendship among students, staff and all other communities.

We ask for your cooperation in maintaining an environment conducive to education and other appropriate uses of the building, and in complying with certain rules of conduct intended to ensure the comfort and protection of all who use the ISU facility.

### **Out of respect for others, please DO NOT:**

1. Perform any acts that violate criminal or civil codes of law.
2. Be under the influence of alcohol or illicit drugs.
3. Smoke/Vape inside the building (smoking/Vaping is permitted outside the building and on the two terraces. Please use the ashtrays provided).
4. Use electronic devices: computer, radios, mobile phones, CD or music players audible to others.

### **In order to keep the facilities clean and secure, please observe these rules:**

1. No animals, other than service dogs, are allowed in the building.
2. No bicycles are allowed in the building and skateboards, in-line skates, drones etc. must be hand-carried inside the building.
3. No entrance or exit may be blocked open.
4. No food or drink is allowed in any of the auditoria, the laboratories, the e-learning room, the classrooms or the library. (Provisions for eating and drinking are provided in designated areas such as in the kitchens, and the student and staff lounges. Staff members are requested to eat lunch in the kitchen rather than in their offices, except in exceptional circumstances).
5. Please clean up any debris or mess you create.
6. Please lock your office when you leave.
7. Please turn off the lights when you are the last to leave your area of the building or the building itself.
8. Please don't use the pallet truck inside the building except in the technical areas (reception + High bay hall). If you need to transport heavy loads to or in other areas of the building please use specific carts that are located in room 0207 and marked "internal use only".
9. The access to the roof of the building is allowed exclusively to people who have received an effective authorization from the person responsible of the security of the building.
10. Please do not remove any furniture from any room or auditorium of the building. For any temporary event, folding tables are available in the storage room: for any other needs, please ask at the reception.

In the event of emergency, technical problems in the building, and in absence of ISU in-charge staff,  
**please contact Eurometropolis of Strasbourg at 03 68.98.50.00**

## REGLES D'USAGE DU BATIMENT ISU

Nous sommes heureux d'accueillir les visiteurs, étudiants et membres du personnel de l'ISU dans notre bâtiment et souhaitons que tous ceux qui viennent de différentes parties du monde, avec des cultures et des origines diverses, se sentent à l'aise dans ce bâtiment. L'International Space University, en tant qu'institution, a pour but de favoriser les relations internationales et interculturelles. Nous souhaitons que ce bâtiment participe à la consolidation de la réputation de l'ISU comme pôle d'enseignement supérieur et de recherche dans le secteur spatial et permette de créer des liens d'amitié au sein de la communauté étudiante et du personnel de l'ISU ainsi qu'entre l'ISU et les communautés extérieures.

Nous comptons sur votre coopération afin de maintenir un environnement favorable tant à l'enseignement qu'à tout autre usage du bâtiment par le respect de certaines règles qui ont pour but d'assurer le confort et la protection de tous.

Par respect pour autrui merci de ne pas :

1. Commettre d'acte enfreignant la loi
2. Etre sous l'emprise de l'alcool ou de drogues
3. Fumer/Vapoter à l'intérieur du bâtiment (on peut fumer/Vapoter à l'extérieur du bâtiment et sur les deux terrasses du second étage. Merci d'utiliser les cendriers prévus à cet effet)
4. Utiliser des appareils électroniques (ordinateurs, postes de radio, téléphones portables, tableaux, lecteurs de musique...) avec haut-parleurs, pouvant gêner autrui.

Afin de maintenir la propreté et la sécurité dans les locaux merci de respecter les règles suivantes :

1. Aucun animal (à l'exception des chiens du service de sécurité) ne sera admis dans les locaux
2. Interdiction d'introduire des bicyclettes dans le bâtiment ou d'utiliser tout objet roulant ou volant à l'intérieur du bâtiment : les skate-board, trottinettes, patins à roulettes, drones etc... devront être portés à la main.
3. Ne pas bloquer les issues en position ouverte
4. Il est interdit d'apporter de la nourriture ou des boissons dans les amphithéâtres, les laboratoires, la salle de télé-enseignement, les salles de classe ou la bibliothèque (la nourriture et les boissons peuvent être entreposées et consommées dans des endroits désignés à cet effet tels que les cuisines, les salles à manger du personnel et le foyer des étudiants. Les membres du personnel sont invités à prendre leur repas dans les cuisines plutôt que dans leur bureau sauf circonstances exceptionnelles).
5. Nous vous demandons de nettoyer ces locaux après usage.
6. Merci de fermer votre bureau à clé lorsque vous quittez votre travail.
7. Merci d'éteindre les lumières lorsque vous quittez une pièce (ou le bâtiment lui-même) en dernier.
8. L'utilisation du tire-palette est interdite dans le bâtiment sauf en zone technique (réception + laboratoire de grande hauteur). En cas de besoin pour le transport de charges lourdes dans d'autres zones du bâtiment, veuillez utiliser les chariots réservés à l'utilisation interne du bâtiment. Ces chariots sont stockés dans la salle 0207 et portent l'annotation « utilisation interne uniquement ».
9. L'accès au toit du bâtiment est exclusivement réservé aux personnes ayant reçu une autorisation formelle du responsable sécurité du bâtiment.
10. Merci de ne pas déplacer les meubles qui sont dans les salles ou les amphithéâtres. Pour toute manifestation ponctuelle, des tables pliantes sont à votre disposition dans la salle des fournitures : pour tout autre besoin, merci de vous renseigner à la réception.

En cas d'urgence et d'urgence et d'urgence technique dans le bâtiment  
Merci de contacter l'Eurométropole de Strasbourg  
Tel : 03.68.98.50.00

**Special rules in case of sanitary crisis circumstances (please also refer to the displays in the building):**  
**Règles spéciales en cas de crise sanitaire (merci de vous référer aussi aux affichages du bâtiment) :**

1. Wear a mask inside the building, all the time (except when alone in your office), in all common areas and in presence of other people.  
*1. Porter un masque à l'intérieur du bâtiment, tout le temps (sauf seul dans son bureau), dans tous les espaces communs et en présence d'autres personnes*
2. Keep at least a two-meter distance with other people.  
*2. Garder une distance d'au moins deux mètres avec les autres personnes*
3. Wash hands regularly and correctly during 30 seconds, using soap and paper towels in the lavatories or the hydro-alcoholic gel displayed at various places in the building  
*3. Se laver les mains régulièrement et correctement pendant 30 seconds, en utilisant le savon et les serviettes en papier dans les sanitaires ou les gels hydro-alcooliques mis à votre disposition dans le bâtiment*
4. Use hydro-alcoholic solution to disinfect shared equipment before and after each use: computers, vending machines, showers... and do not leave personal items standing around.  
*4. Utiliser de la solution hydro-alcoolique pour désinfecter les équipements partagés après chaque usage : ordinateurs, distributeurs, douches... et ne laissez pas vos effets personnels trainer.*
5. If you do not feel well, stay home, avoid contacts with others and call your General Practitioner. He/she will inform you on what to do and will give you a prescription for COVID-19 testing if required.  
*5. Si vous ne vous sentez pas bien, restez chez vous, évitez les contacts avec les autres et contactez votre médecin généraliste. Il vous informera sur la conduite à tenir et vous fournira une prescription pour un test COVID-19 si nécessaire.*
6. Although not compulsory, we encourage you to download the "StopCovid France" mobile application, which informs you anonymously if you have been close to a user who has been tested positive to COVID-19, through Bluetooth device and which informs other if you have yourself been tested positive.  
*6. Bien que non obligatoire, nous vous encourageons à télécharger l'application mobile « StopCovid France » qui vous informe de façon anonyme si vous avez été proche d'un utilisateur qui a été testé positif au COVID-19, au travers du Bluetooth et qui informe les autres si vous avez été testé positif.*
7. If you have travelled abroad in a country where the virus still circulates actively or very actively, please follow the recommendations provided to you at your arrival at the airport and put yourself in isolation for a fortnight if required before to come to ISU building.  
*7. Si vous avez voyagé dans un pays où le virus circule encore activement ou très activement, suivez les recommandations qui vous ont été faites à votre arrivée à l'aéroport en fonction du résultat du test virologique que vous aurez pu faire et mettez-vous en quatorzaine si nécessaire avant de ne venir à l'ISU.*
8. Meetings and gatherings are encouraged to take place outside, weather permitting. Exceptionally, it will be possible to take meals in individual offices during the period to avoid gathering in the kitchen. Make sure to be careful with ISU equipment and to clean your place afterwards.  
*8. Les réunions et les rencontres sont encouragées de se tenir à l'extérieur, si la météo le permet. Des tables supplémentaires sont installées sur les terrasses du 2<sup>ème</sup> étage. Il sera exceptionnellement possible de prendre ses repas dans les bureaux individuels pendant cette période pour éviter de surcharger la cuisine. Merci de faire attention au matériel de l'ISU et de nettoyer votre bureau ensuite.*

YOUR BEHAVIOR OUTSIDE OF ISU HAS CONSEQUENCES FOR ISU BUILDING USERS: THINK ABOUT IT AND APPLY THE SAME RULES OUTSIDE!

VOTRE COMPORTEMENT A L'EXTERIEUR DE L'ISU A DES CONSEQUENCES POUR LES USAGERS DU BATIMENT  
ISU : PENSEZ-Y ET APPLIQUER LES MÊMES REGLES DEHORS !